



Bedienungsanleitung

# ChatFusion 10

Hardware

V 1



# Hinweise

ChatFusion und NovaChat sind Warenzeichen der Salltilo Corporation.  
Microsoft und Windows sind eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Microsoft Corporation  
Android ist ein Warenzeichen der Google Inc.

Samsung und Galaxy Tab sind eingetragene Warenzeichen Samsung Electronics, Inc.

Google Play Store und Android Market sind Warenzeichen der Google Inc.

Acapela ist ein Warenzeichen der Acapela Group.

Ivona Copyright © 2001-2016, IVO Software Sp.z o.o.

METACOM ist ein Warenzeichen von Annette Kitzinger.

SymbolStix ©News2You. „Die mitgelieferte Bibliothek mit Buchstaben- und Logo-Symbolen darf nur zu Zwecken der Unterstützten Kommunikation verwendet und nicht veräußert, kopiert oder für kommerzielle Zwecke verwertet werden.“

Picture Communication Symbols ist ein Warenzeichen der Dynavox Mayer-Johnson Inc.

Weitere hier verwendete Produkt- und Firmenbezeichnungen können Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## Chat-Editor

Chat-Editor ist Eigentum der Salltilo Corporation.

“Microsoft Voices” sind Eigentum der Microsoft Corporation.

Salltilo erteilt die Berechtigung zur Nutzung des Chat-Editors auf jedem Computer, der zur Synchronisation / zum Datenaustausch mit dem ChatFusion-Gerät verwendet wird.

ChatFusion 10 Hardware-Manual geschrieben von Jürgen Babst

Version 1.0 • April 2016

© Prentke Romich GmbH 2016

Alle Rechte vorbehalten. Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr und können ohne vorherige Ankündigungen geändert werden. Prentke Romich GmbH geht damit keinerlei Verpflichtung ein. Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der Prentke Romich Company oder der Prentke Romich GmbH sind die vollständige oder teilweise Fotokopie und Reproduktion dieses Handbuchs sowie die Übersetzung in andere Sprachen nicht zulässig.

Prentke Romich GmbH übernimmt keinerlei Gewährleistungen für diese Unterlagen. Das gilt ohne Einschränkung auch für implizite Garantien auf Marktgängigkeit und Eignung des ChatFusion 10 oder der hierin gemachten Angaben für einen bestimmten Zweck. Auch übernimmt die Prentke Romich GmbH über die gesetzliche Produkthaftung hinaus keine Haftung für irgendwelche Schäden, die sich aus der Anwendung und Nutzung des ChatFusion 10 oder der hierin gemachten Angaben ergeben.

Änderungen und Modifikationen, die ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Prentke Romich Company vorgenommen wurden, können zu einem Erlöschen der Betriebserlaubnis für das Gerät führen.

## CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht laut Bestimmungen der Richtlinie 93/42/EWG den Grenzwerten für Medizinprodukte der Klasse 1.

## FCC-Bestimmungen

Dieses Gerät wurde typengeprüft und entspricht laut Abschnitt 15 der Bestimmungen der US-Funk- und Fernmeldebehörde (Federal Communications Commission, FCC) den Grenzwerten für Digitalgeräte der Klasse B. Diese Bestimmungen dienen dazu, in Wohnräumen einen angemessenen Schutz gegen Funkstörungen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und verwendet HF-Energie und strahlt diese u.U. auch ab. Bei unsachgemäßer Installation und unsachgemäßem Betrieb, die von den Anweisungen des Herstellers abweichen, kann eine Funkstörung auftreten. In bestimmten Installationen ist das Auftreten von Störungen jedoch nicht auszuschließen. Sollte dieses Gerät den Empfang von Funk- und Fernsehsendungen stören (feststellbar durch das Ein- und Ausschalten dieses Gerätes), können die folgenden Behebungsmaßnahmen einzeln oder im Verbund eingesetzt werden:

- Verlegung oder Neuausrichtung der Empfangsantenne.
- Aufstellung des Gerätes in einer größeren Entfernung vom Empfänger.
- Anschluss des Gerätes an eine andere Steckdose, so dass dieses Gerät und der Empfänger an verschiedene Stromkreise angeschlossen sind.
- Gegebenenfalls kann der Fachhändler oder ein erfahrener Funk- und Fernsehtechniker weitere Ratschläge geben.

## Umgebungsbedingungen

Temperatur der Betriebsumgebung während der Benutzung: 0°C - 45°C, Temperatur bei Lagerung: -20°C - 50°C, relative Luftfeuchtigkeit max. 90% bei Umgebungstemperaturen unter 40°C.



## Prentke Romich GmbH

Goethestr. 31

D - 34119 Kassel

Tel. (05 61) 7 85 59-0

Fax (05 61) 7 85 59-29

E-Mail [info@prentke-romich.de](mailto:info@prentke-romich.de)

Web [www.prentke-romich.de](http://www.prentke-romich.de)

# Sicherheitshinweise

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit internationalen Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt. Wie bei jedem anderen Elektrogerät müssen Sie jedoch die gebührende Vorsicht walten lassen, um eine optimale Funktionsweise und Sicherheit zu gewährleisten. Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die folgenden Hinweise sorgfältig durch.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Den ChatFusion niemals in Wasser eintauchen oder in feuchten Räumen betreiben. Vor Feuchtigkeit schützen!



Überprüfen Sie, ob alle elektrischen Kabel, einschließlich des Netzkabels des Ladegeräts, evtl. Verlängerungskabel und der internen Verbindungen zwischen den einzelnen Gerätekomponenten ordnungsgemäß und entsprechend den Richtlinien des Herstellers angeschlossen wurden.



Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie neue oder zusätzliche Komponenten (Netzteil, Tasten, Kabel, Speichermedien etc.) anschließen oder entfernen.



Der ChatFusion verfügt über keine vom Benutzer zu wartenden Teile.



Entfernen Sie KEINE fest angebauten Gehäuseteile, da dadurch gefährliche Spannungen freigesetzt werden könnten!



Der im ChatFusion eingebaute Lithium-Ionen-Akku darf niemals in der Nähe von offenem Feuer oder in Umgebungen mit Temperaturen oberhalb von 45° C gelagert werden, da der Akku explodieren könnte. Den Akku nicht öffnen. Sollte der Akku ausgetauscht werden müssen, den alten Akku nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern an einer der öffentlichen Sammelstellen für Altbatterien abgeben oder an PRD zur ordnungsgemäßen Entsorgung zurückschicken.



Achten Sie bei Verwendung von Kopfhörern auf eine angemessene und NICHT zu hohe Lautstärke, da anderenfalls Ihr Hörvermögen auf Dauer beeinträchtigt werden kann.



Die für das Ladegerät erforderliche Netzspannung beträgt 110-240 V bei 50/60 Hz Wechselstrom. Schließen Sie das Ladegerät niemals an Gleichstrom oder eine andere Stromquelle an.



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird. Privathaushalte in den 27 Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammelrichtungen kostenfrei abgeben oder aber an den Händler zurückgeben, von dem sie es erworben haben.



Nicht gedacht als Notrufgerät oder alleinige Kommunikationshilfe.



Nicht gedacht zum Anschluss an bzw. zum Verbinden mit Nicht-Medizinprodukte(n).



Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Funkwellen abstrahlenden Geräten, da dabei Interferenzen auftreten können. Entfernen Sie sich wenn möglich von der Quelle der Interferenz.



Halterungs- und Befestigungssysteme dürfen nur von qualifiziertem Personal montiert werden. Fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen des Benutzers führen.



Saltillo Corporation übernimmt keine Verantwortung bei einem Datenverlust aufgrund einer Reparatur oder eines Akkuwechsels. Stellen Sie sicher, dass Sie alle relevanten Daten regelmäßig auf einem externen Speichermedium sichern.



Kabel und Gurte bergen eine Erstickungs- oder Strangulationsgefahr. Beachten Sie dies beim Verlegen von Kabeln und beim Befestigen von Gurten.



## Implantierbare Medizinprodukte

Halten Sie einen Mindestabstand von 15 cm zwischen einem tragbaren Gerät wie dem ChatFusion und einem implantierten Gerät wie Schrittmacher oder Kardioverter-Defibrillator, um potentielle Interferenzen mit dem ChatFusion zu vermeiden.

Menschen, denen ein Gerät wie ein Schrittmacher oder Kardioverter-Defibrillator implantiert wurde,

- sollten **IMMER** einen Mindestabstand von mindestens 15 cm zwischen ChatFusion-Gerät und dem implantierten Gerät einhalten, solange das ChatFusion-Gerät eingeschaltet ist;
- sollten das ChatFusion-Gerät nicht in einer Brusttasche oder am Gürtel in einem Abstand von weniger als 15 cm vom implantierten Gerät tragen, da das ChatFusion-Gerät nach dem Einschalten – auch dann, wenn es nicht verwendet wird – Signale aussenden kann. Das ChatFusion-Gerät sollte auf der dem implantierten Gerät **ABGEWANDTEN** Seite getragen werden;
- sollten das ChatFusion-Gerät **SOFORT AUSSCHALTEN**, wenn die Gefahr einer Interferenz besteht.
- sollten alle Anweisungen des Herstellers des implantierten Geräts lesen und befolgen. Haben Sie Fragen zur Verwendung Ihres mobilen ChatFusion-Geräts in Verbindung mit einem implantierten Gerät, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers des implantierten Geräts.

# INHALTSVERZEICHNIS

Hinweise .....	2
Sicherheitshinweise.....	3
Willkommen beim ChatFusion .....	6
Den ChatFusion kennen lernen .....	7
Komponenten und Anschlüsse am ChatFusion 10 .....	8
Anschlüsse an der linken Seite .....	8
Anschlüsse an der rechten Seite .....	8
Anschlüsse an der Unterseite .....	8
Den Akku laden .....	9
Direktes Laden des ChatFusion 10 mit dem Ladegerät/Netzteil .....	9
Laden des ChatFusion 10 mit der mitgelieferten Ladestation .....	10
Batteriekontrolle .....	11
Den ChatFusion ein- und ausschalten .....	12
Den ChatFusion ein- und ausschalten .....	12
Den ChatFusion herunterfahren .....	12
Den ChatFusion hochfahren .....	12
Die Lautstärke regeln .....	13
Tasten anschließen .....	13
Kopfhörer verwenden .....	13
Den Tischständer verwenden .....	14
Den Tischständer demontieren und montieren .....	15
Demontage des Bügels .....	15
Montage des Bügels .....	15
Den Tragegriff demontieren und montieren .....	16
Rahmen montieren und demontieren .....	17
Rahmen demontieren .....	17
Rahmen montieren .....	18
Fingerführungsgitter .....	19
Rahmen montieren .....	19
Fingerführungsgitter einsetzen .....	19
Fingerführungsgitter verriegeln .....	20
Fingerführungsgitter abnehmen .....	20
Die Halterungsplatte ersetzen .....	21
Tragegurt .....	22
Kopfmaus „ChatPoint“ montieren und demontieren .....	23
Kopfmaus „ChatPoint“ benutzen.....	24
Reflektorpunkte.....	24
Winkel der Kopfmaus .....	24
Status-LED .....	24
Der Touchscreen-Bildschirm .....	25
Stylus verwenden .....	25
Reinigung.....	26
Desinfizieren des Geräts und/oder des Zubehörs .....	26
Hinweise zum Wiedereinsatz .....	27
ChatPC-Anwendung beenden (offenes System) .....	28
Der Android-Startbildschirm (offenes System).....	28
ChatPC-Anwendung starten (offenes System) .....	28
Technische Daten .....	29
Index .....	30

## **Willkommen beim ChatFusion**

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb einer ChatFusion-Kommunikationshilfe!

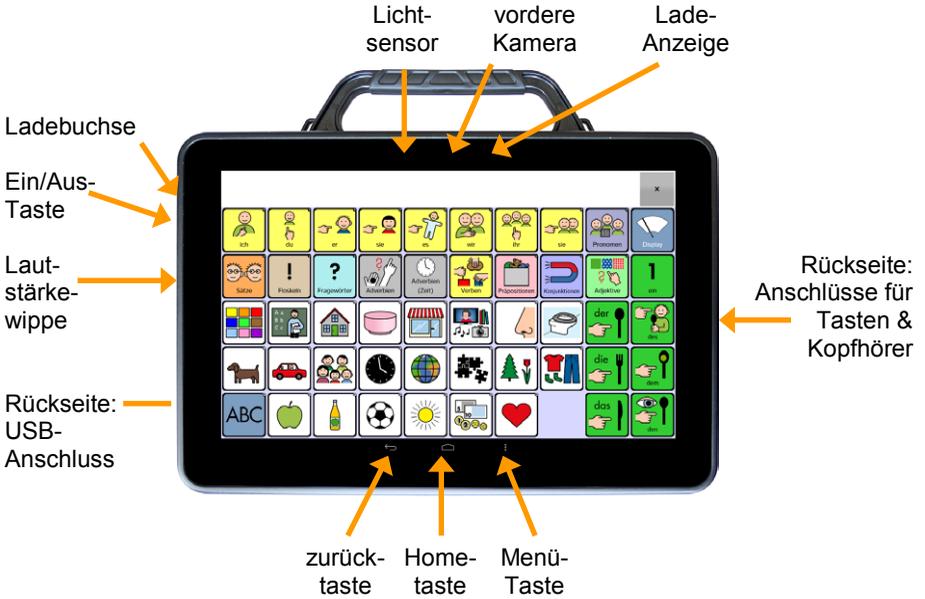
Die ChatFusion-Geräte verbinden die Leistungsfähigkeit der ChatFusion-Software von Saltillo mit der Portabilität eines modernen Tablet-Computers. Durch das geringe Gewicht kann das ChatFusion-Gerät überall hin mitgenommen werden.

Der ChatFusion verfügt sowohl über digitalisierte (natürliche) Sprache als auch synthetische Sprache (computergenerierte Sprache). Neben der direkten Ansteuerung über das Display bietet der ChatFusion die Möglichkeit der Ansteuerung über 1 oder 2 Tasten im so genannten Scanningverfahren.

Der ChatFusion wird komplett mit der PC-Software Chat-Editor geliefert, mit deren Hilfe Sie bequem alle Änderungen am Vokabular vornehmen können, um diese dann zu einem beliebigen Zeitpunkt in den ChatFusion zu übertragen. Änderungen können jedoch auch direkt auf dem Gerät durchgeführt werden.

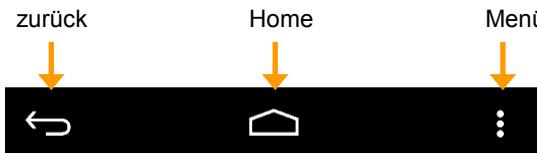
Das Übertragen von Vokabulardateien zwischen PC und ChatFusion erfolgt über das mitgelieferte USB-Sync-Kabel.

# Den ChatFusion kennen lernen



Zum Ein- und Ausschalten dient die Ein-/Aus-Taste links an der linken Seite des ChatFusion.

Zur Steuerung des Geräts verfügt der ChatFusion 10 unten im Displays über 3 Tasten:



Die Taste „Menü“ öffnet das Hauptmenü der Anwendung „ChatPC“:



Die Tasten „Home“ hat keine Funktion, wenn der ChatFusion als geschlossene Anlage konfiguriert oder der Kiosk-Modus aktiviert ist.

Die Taste „zurück“ schließt geöffnete Fenster, Menüs und Seiten.

# Komponenten und Anschlüsse am ChatFusion 10

## Anschlüsse an der linken Seite



- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | Taste „leiser“ (Wippe) |
| 2 | Taste „lauter“ (Wippe) |
| 3 | Ein/Aus-Taste          |
| 4 | Ladebuchse             |

## Anschlüsse an der rechten Seite



- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1 | Tastenbuchse A  |
| 2 | Tastenbuchse B  |
| 3 | Kopfhörerbuchse |

## Anschlüsse an der Unterseite



- |   |   |
|---|---|
| 1 | Rückseitige Kamera                                |
| 2 | USB-Buchse zum Anschluss der Kopfmaus „ChatPoint“ |
| 3 | Aufstellbügel                                     |

## Den Akku laden

Der ChatFusion 10 verfügt über einen eingebauten Akku. Sie können den ChatFusion mit dem mitgelieferten Netzteil laden oder drahtlos per Ladeschale.



Verwenden Sie nur das mitgelieferte ChatFusion-Ladegerät zum Laden des ChatFusion 10.



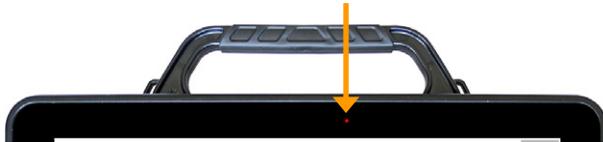
Die Ladestation verfügt über ein eigenes Netzteil. Verwenden Sie nur das mit der Ladestation mitgelieferte Netzteil zum Anschluss an die Ladestation.



Die Ladestation wird beim Laden warm. Achten Sie auf gute Belüftung der Ladestation beim Laden!

Bei normaler Nutzung sollten Sie den ChatFusion 10 jede Nacht aufladen. Eine rot blinkende Ladekontrollleuchte zeigt an, dass die verbleibende Kapazität unter 10% gefallen und der ChatFusion geladen werden sollte.

Die Ladekontrollleuchte oberhalb des Displays leuchtet während des Ladevorgangs rot. Ist der Akku vollständig geladen, leuchtet die LED blau.



Den Ladezustand des Akkus können Sie während der Benutzung im Menü *Einstellungen - System - Batterie- und Ladezustand* kontrollieren.

Sofern Sie den ChatFusion beim Laden nicht benutzen, so bringen Sie durch kurzes Drücken der seitlichen Ein-/Aus-Taste in den Standby-Modus. Das Laden geschieht schneller, wenn der ChatFusion dabei nicht benutzt wird.

### Direktes Laden des ChatFusion 10 mit dem Ladegerät/Netzteil

Das mitgelieferte Netzteil verfügt über einen Micro-USB-Stecker.



Schließen Sie den Stecker an die Micro-USB-Ladebuchse des Tablets an.



## Laden des ChatFusion 10 mit der mitgelieferten Ladestation

Der ChatFusion 10 kann drahtlos in der zugehörigen Ladestation geladen werden. Das drahtlose Laden dauert länger als das kabelgebundene Laden.



Stellen Sie die Ladestation zum Laden des ChatFusion auf eine ebene Oberfläche. Achten Sie darauf, dass sich die Ladestation an einem Ort mit guter Durchlüftung befindet, so dass die entstehende Wärme abgeführt werden kann.



Wenn Sie den ChatFusion beim Laden in der Ladestation benutzen wollen, so klappen Sie den Aufstellbügel der Ladestation aus. Der Bügel ermöglicht eine Nutzung des ChatFusion in der Ladestation in einem Winkel von ca. 45°.



Legen Sie den ChatFusion in die Ladestation. Die Ladekontrollleuchte in der Ladestation leuchtet blau, wenn der ChatFusion drahtlos geladen wird. Die Ladekontrollleuchte auf dem ChatFusion leuchtet während des Ladevorgangs rot. Ist der Akku vollständig geladen, wechselt die Farbe auf blau.

## Batteriekontrolle

Um die aktuelle Kapazität des Akkus zu kontrollieren:

- Drücken Sie die Taste MENÜ des Tablets:



- Wählen Sie das Menü „Einstellungen“.
- Wählen Sie im Menü „Einstellungen“ das Menü „System“.
- Wählen Sie „Batterie- und Ladezustand“.
- Kapazität und Ladezustand („lädt“ / „entlädt“) des Akkus werden angezeigt:

### Batteriestatus (Gerät)

Lädt

### Batteriekapazität (Gerät)

87%

## Den ChatFusion ein- und ausschalten

Zum Ein- und Ausschalten dient die Taste links an der Seite des ChatFusion.



## Den ChatFusion ein- und ausschalten

Um den ChatFusion in der täglichen Benutzung ein- und auszuschalten, tippen Sie jeweils kurz auf die Ein/Aus-Taste. Das Ein- bzw. Ausschalten erfolgt umgehend. Es ist nicht nötig, den ChatFusion zwischen zwei Benutzungen komplett herunterzufahren. Um Energie zu sparen, kann die Beleuchtung des Bildschirms nach einer einstellbaren Zeit automatisch ausgeschaltet werden. Dies erfolgt im Menü *Einstellungen – System – Display / Energie – Bildschirm ausschalten*.

## Den ChatFusion herunterfahren

Wollen Sie den ChatFusion einen längeren Zeitraum nicht mehr benutzen, können Sie ihn komplett herunterfahren.

- Drücken Sie dazu die Ein/Aus-Taste für ca. 1 Sekunde.
- Wählen Sie im Menü die Option „Ausschalten“. Bestätigen Sie das Herunterfahren mit OK. Das Tablet schaltet sich aus.



## Den ChatFusion hochfahren

Ist der ChatFusion komplett ausgeschaltet (heruntergefahren):

- Halten Sie die Ein/Aus-Taste ca. 5 Sekunden lang gedrückt, bis das ChatFusion-Logo auf dem Bildschirm erscheint.
- Das Tablet bootet.
- Die ChatPC-Anwendung startet anschließend automatisch.

## Die Lautstärke regeln



Sie können die Lautstärke direkt auf dem Gerät einstellen. Eine Lautstärkewippe befindet sich an der linken Seite des ChatFusion.

+

Drücken Sie den mit „+“ beschrifteten oberen Teil der Lautstärkewippe, um die Lautstärke zu erhöhen.

-

Drücken Sie den mit „-“ beschrifteten unteren Teil der Lautstärkewippe, um die Lautstärke zu verringern.

Sie können die Lautstärke auch über entsprechend belegte Tasten in Ihrem Vokabular regeln und die Sprachausgabe ausschalten. Dafür stehen die Funktionen „leiser“, „lauter“ und „Sprache ein/aus“ zur Verfügung.

## Tasten anschließen



A B

Wenn Sie mit einer externen Taste scannen, schließen Sie diese an die Buchse „A“ an der rechten Seite des ChatFusion an.

Wenn Sie mit zwei externen Tasten scannen, schließen Sie diese an die Buchsen „A“ und „B“ an der rechten Seite des Verstärkers an.

## Kopfhörer verwenden



Wenn Sie auditives Scanning (Ansagescanning) verwenden und die Ansagen auf einen Kopfhörer ausgeben wollen, schließen Sie den Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an der rechten Seite des ChatFusion an.

## Den Tischständer verwenden

Der ChatFusion 10 verfügt über einen eingebauten Aufstellbügel, der einen Betrieb des Geräts auf ebenen Oberflächen in einem Winkel von ca. 45° ermöglicht.

Zur Nutzung des Tischständers klappen Sie diesen auf. Legen Sie das Gerät dazu flach mit der Displayseite auf den Tisch. Achten Sie darauf, dass das Display des ChatFusion keine Kratzer bekommt. Greifen Sie den Bügel an der unteren Geräteseite. Lösen Sie den Bügel aus der unteren Arretierung.



Ziehen Sie den Bügel nach oben. Drücken Sie den Bügel in die obere Arretierung.



# Den Tischständer demontieren und montieren

## Demontage des Bügels

Wenn Sie den Tischständer nicht benötigen, können Sie ihn entfernen.

Heben Sie den Bügel leicht an, so dass er weder oben noch unten eingerastet ist. Drücken Sie ein Ende des Bügels dort, wo er eingesetzt ist, leicht zusammen. Das Bügelende schnappt heraus.



Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Bügelende.



Kleinteile von Kindern fernhalten! Beim Spielen mit dem Bügel besteht die Gefahr von Augenschäden!

## Montage des Bügels

Setzen Sie ein Bügelende in die zugehörige Öffnung des ChatFusion ein. Drücken Sie das andere Ende des Bügels leicht zusammen und setzen Sie es in die andere Öffnung ein. Die Bügelenden schnappen ein.

## Den Tragegriff demontieren und montieren

Der ChatFusion 10 wird mit einem fest montierten Tragegriff geliefert.

Um den Griff zu entfernen:

- Lösen Sie die 4 Schrauben, mit denen der Griff am Gerät befestigt ist.
- Nehmen Sie den Griff ab.



- Verwahren Sie Griff und Schrauben an einem sicheren Ort.

Zum Montieren des Tragegriffs gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.



**Kleinteile von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!**  
**Beim Spielen mit dem Griff besteht die Gefahr von Augenschäden!**  
Verwahren Sie Griff und Schrauben stets an einem sicheren Ort!

## Rahmen montieren und demontieren

Der ChatFusion 10 ist ab Werk mit einem farbigen Rahmen versehen. Ein anderer, schwarzer Rahmen dient zur Aufnahme von Fingerführungsgittern.

### Rahmen demontieren

- Schalten Sie den ChatFusion 10 aus.
- Drehen Sie den ChatFusion 10 um und legen Sie ihn auf eine ebene, saubere Oberfläche. Achten Sie darauf, dass das Display des ChatFusion keine Kratzer bekommt.
- Nehmen Sie den mitgelieferten Saltillo-Schraubendreher und stecken Sie das dünne Ende in den kleinen Schlitz im Rahmen einer der Ecken.
- Biegen Sie den Schraubendreher leicht nach außen, bis der Zapfen des Rahmens aus der Öffnung ragt. Schieben Sie dann die Ecke des Rahmens nach außen über das Gehäuse des ChatFusion.



- Drücken Sie den Rahmen an der anderen Ecke auf der selben Schmalseite nach oben über das Gehäuse (Abb. unten links).
- Ziehen Sie das Gerät aus dem Rahmen heraus (Abb. unten rechts).



Biegen Sie den Rahmen mit dem Schraubendreher nur soweit auf wie nötig. Wenn Sie zu viel Kraft ausüben, könnte der Rahmen zerbrechen!

## Rahmen montieren

- Schalten Sie den ChatFusion 10 aus.
- Legen Sie den Rahmen so auf eine ebene Oberfläche, dass die flache Seite nach unten zeigt und die 4 Ecken mit den Zapfen nach oben zeigen.
- Schieben Sie den ChatFusion in den Rahmen hinein
- Drücken Sie auf der einen Seite die beiden Zapfen in den Ecken des Rahmens in die zugehörigen Öffnungen auf Unterseite des ChatFusion.



- Wiederholen Sie den Vorgang mit der ersten Ecke auf der anderen Schmalseite
- Nehmen Sie für die letzte Ecke den mitgelieferten Saltillo-Schraubendreher und stecken Sie ihn in den Schlitz im Zapfen der letzten Ecke. Biegen Sie den Schraubendreher so weit nach außen, bis der Zapfen in die Öffnung im Gehäuse des ChatFusion einrastet.



- Entfernen Sie den Schraubendreher wieder und bewahren Sie ihn an einen sicheren Ort auf.

 Biegen Sie den Rahmen mit dem Schraubendreher nur soweit auf wie nötig. Wenn Sie zu viel Kraft ausüben, könnte der Rahmen zerbrechen!

## Fingerführungsgitter

Zur Befestigung von Fingerführungsgittern auf dem ChatFusion dient der mit dem Fingerführungsgitter gelieferte schwarze Rahmen mit den Halterungsglaschen.

### Rahmen montieren

Demontieren Sie ggf. den farbigen Rahmen und montieren Sie anschließend den Rahmen für Fingerführungsgitter gemäß den auf Seite 17 gemachten Angaben.



Der Rahmen für Fingerführungsgitter hat an der oberen Seite Einsetzpunkte („Scharniere“) für das Fingerführungsgitter

An der unteren Seite sind Einrastlaschen für das Fingerführungsgitter.

### Fingerführungsgitter einsetzen

1. Die Fingerführungsgitter verfügen an der oberen Seite über 2 Stege zum Einsetzen in die entsprechenden „Scharniere“ des Rahmens.
2. Drücken Sie die beiden Stege von oben in die Scharniere des Rahmens.
3. Klappen Sie das Fingerführungsgitter herunter. Es rastet an den unteren Stegen ein.



Die unten im Display sichtbare Menüleiste  ist bei Verwendung eines Fingerführungsgitter nicht mehr erreichbar. Um Einstellungen vorzunehmen (z. B. Öffnen des Hauptmenüs), ist das Fingerführungsgitter hochzuklappen.

## Fingerführungsgitter verriegeln

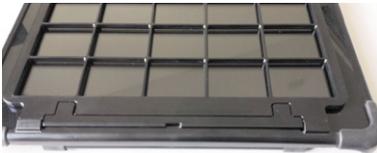
Um zu verhindern, dass das Fingerführungsgitter unbeabsichtlich vom Benutzer hochgerissen wird, kann es verriegelt werden. Dazu ist in das montierte Fingerführungsgitter der mitgelieferte Verriegelungssteg einzusetzen.



Setzen Sie ein Ende des Verriegelungsstegs in die zugehörige Aussparung des Fingerführungsgitters.



Biegen Sie den Verriegelungssteg soweit, dass das andere Ende in der zugehörige Aussparung des Fingerführungsgitters einrastet.



Das Fingerführungsgitter ist verriegelt und kann nicht hochgeklappt werden.

## Fingerführungsgitter abnehmen

Zum Abnehmen eines Fingerführungsgitters gehen Sie so vor:

- Entfernen Sie ggf. den Verriegelungssteg.
- Klappen Sie das Fingerführungsgitter hoch.
- Ziehen Sie die Stege des Fingerführungsgitters aus den „Scharnieren“ des Rahmens.
- Lagern Sie Verriegelungssteg und Fingerführungsgitter an einem sicheren Ort.



Kleinteile von Kindern fernhalten, es besteht Erstickengefahr!  
Beim Spielen mit dem Verriegelungssteg besteht die Gefahr von Augenschäden!

## Die Halterungsplatte ersetzen

Der ChatFusion 10 wird mit einer fertig montierten Halterungsplatte geliefert, die eine Befestigung an einem geeigneten Halterungssystem ermöglicht (Rollstuhl-, Tisch- oder Betthalterung). Passende Halterungssysteme sind bei PRD erhältlich.

Sie können die Halterungsplatte austauschen. Eine geeignete Ersatzplatte ist bei PRD erhältlich.



Um die Halterungsplatte zu ersetzen:

- Schalten Sie den ChatFusion 10 aus.
- Drehen Sie den ChatFusion 10 um und legen Sie ihn auf eine ebene, saubere Oberfläche. Achten Sie darauf, dass das Display des ChatFusion keine Kratzer bekommt.
- Lösen Sie die 3 Schrauben, mit denen die Halterungsplatte am Gerät befestigt ist, und entfernen Sie die alte Platte.
- Richten Sie die neue Platte so aus, dass die Gewindebuchsen des ChatFusion unter den Öffnungen sind.



- Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie sorgfältig fest.
- Entsorgen Sie die alte Halterungsplatte und die zugehörigen Schrauben oder verwahren Sie sie an einem sicheren Ort.



⚠ Kleinteile wie Schrauben von Kindern fernhalten! Erstickungsgefahr!

⚠ Prüfen Sie die Platte regelmäßig auf festen Sitz!

## Tragegurt

Zum Transport des ChatFusion 10 kann ein Schultergurt (Sonderzubehör, nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet werden.



Befestigen Sie die Karabinerhaken des Gurtes einfach an die dafür vorgesehenen Ösen am Griff des ChatFusion 10.



Kleinteile von Kindern fernhalten! Verschluckungsgefahr!

## Kopfmaus „ChatPoint“ montieren und demontieren

Der ChatFusion 10 bietet die Möglichkeit der Ansteuerung mit der Kopfmaus „ChatPoint“ (Sonderzubehör, nicht im Lieferumfang enthalten). Diese ermöglicht eine Bedienung des ChatFusions nur mittels Kopfbewegungen.

Haben Sie Ihren ChatFusion 10 mit Kopfmaus „ChatPoint“ bestellt, so ist diese bereits auf dem ChatFusion montiert. Wollen Sie die Kopfmaus „ChatPoint“ zu einem späteren Zeitpunkt nachrüsten, so folgen Sie diesen Schritten zur Montage der Kopfmaus.

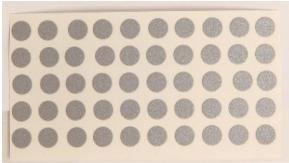
- Schalten Sie den ChatFusion 10 aus.
- Drehen Sie den ChatFusion 10 um und legen Sie ihn auf eine ebene, saubere Oberfläche. Achten Sie darauf, dass das Display des ChatFusion keine Kratzer bekommt.
- Entfernen Sie den Tragegriff wie auf Seite 16 beschrieben.
- Setzen Sie an dessen Stelle die Kopfmaus ein und befestigen Sie sie mit den 4 Schrauben des Griffes.
- Schließen Sie dann den USB-Stecker der Kopfmaus an die Buchse auf der Unterseite des ChatFusion an.



# Kopfmaus „ChatPoint“ benutzen

## Reflektorpunkte

Zusammen mit Ihrer Kopfmaus „ChatPoint“ haben Sie ein Packung mit 50 Reflektorpunkten sowie eine Rolle Leukosilk® Fixierpflaster erhalten. Der Punkt reflektiert das von der Kopfmaus ausgestrahlte Infrarotlicht und ermöglicht der eingebauten Kamera, Ihre Kopfbewegungen zu erfassen. Dazu muss sich der Reflektorpunkt so an Ihrem Kopf befinden, dass die Kopfmaus ihn „sehen“ kann.



Um einen Reflektorpunkt anzubringen, ziehen Sie ihn von der Folie ab und befestigen Sie ihn mittig auf dem Steg Ihrer Brille bzw. auf ein mittig auf die Stirn geklebtes Stückchen Leukosilk® Fixierpflaster. Obwohl keine Unverträglichkeiten bekannt sind, sollten Sie den Reflektorpunkt nicht direkt auf die Haut kleben.

## Winkel der Kopfmaus

Zur optimalen Positionierung kann die Kopfmaus „ChatPoint“ in 3 Winkeln verwendet werden: 0°, 22,5° und 45° zum Display. Der optimale Winkel hängt ab von der Art der Positionierung des Gerätes relativ zum Benutzer.



0°



22,5°

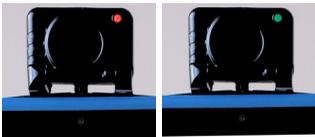


45°

## Status-LED

Die LED in der Kopfmaus zeigt an, ob die Kopfmaus aktiv ist und ob Sie trackt, d.h. einen Reflektorpunkt erkennt und seinen Bewegungen folgt.

Leuchtet die LED rot, ist die Kopfmaus aktiv, erkennt aber keinen Reflektorpunkt.  
Leuchtet die LED grün, wird ein Reflektorpunkt erkannt und ihm gefolgt.



Hinweise zu Einstellmöglichkeiten und Optionen bei Ansteuerung mit Kopfmaus entnehmen Sie bitte Ihrem Software-Manual!

## Der Touchscreen-Bildschirm



**Sicherheitshinweis:** Im ChatFusion ist ein Flüssigkristalldisplay (LCD, Liquid Crystal Display) eingebaut. Sollte das Display jemals zerbrechen und Sie in Kontakt mit den Flüssigkristallen kommen, spülen Sie die Kristalle unter fließendem Wasser ab und waschen Sie die betroffenen Hautstellen gründlich.



**Sicherheitshinweis:** Das Display besteht aus Glas, sollte das Display jemals zerbrechen, schützen Sie sich vor Glassplittern.



**Hinweis:** Benutzen Sie für Eingaben auf dem Touchscreen keine scharfen oder spitzen Gegenstände. Diese könnten die Oberfläche beschädigen. Obwohl Sie Eingaben mit den Fingern machen können, empfehlen wir zur Verwendung der Menüs auf dem ChatFusion die Benutzung des mitgelieferten Stylus.

## Stylus verwenden

Der ChatFusion wird mit einem Bedienstift (Stylus) geliefert. Falls Sie das ChatFusion-Gerät nicht mit den Fingern bedienen wollen oder können, können Sie den Stift verwenden, um Eingaben vorzunehmen.



Der Stift verfügt über eine Öffnung an der Spitze, so dass sie ihn mit einem Band oder Lanyard am ChatFusion-Gerät befestigen können.



**Kleinteile von Kindern fernhalten!**  
Verschluckungsgefahr und Gefahr von Augenschäden!

## Reinigung

Zur Reinigung des ChatFusion 5 wischen Sie ihn bitte mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab. Achten Sie darauf, dass kein Wasser an das Gerät gelangt.

## Desinfizieren des Geräts und/oder des Zubehörs

Hinweis: Den hier gemachten Angaben zur Desinfizierung von Geräten und Zubehör ist stets zu folgen, wenn ein und dasselbe Gerät bzw. Zubehör von mehreren Patienten verwendet werden soll. In solch einem Fall ist es unerlässlich, das Hilfsmittel und das verwendete Zubehör effektiv zu desinfizieren, bevor es an einen anderen Patienten ausgehändigt wird.

1. Ziehen Sie Einmalhandschuhe an.
2. Demontieren Sie Zubehör wie Abdeckgitter.
3. Reinigen Sie Gerät und Zubehör
  - 3.1 Wischen Sie Gerät und Zubehör mit einem Desinfektionstuch (viruzid, bakterizid, pseudomonizid, tuberkulozid, fungizid) ab, z. B. Metrex CaviWipes. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionstuchs für die Reinigung.
  - 3.2 Befeuchten Sie ein Wattestäbchen mit einem Glasreiniger und reinigen Sie alle Zwischenräume der Kommunikationshilfe. Benutzen Sie ggf. eine Bürste (z.B. eine Zahnbürste), um in Zwischenräumen und Spalten zu reinigen.
  - 3.3 Trocknen Sie das Gerät mit einem Fön oder wischen Sie es trocken.

Wichtig! Stellen Sie sicher, dass aller Schmutz vom Gerät und vom Zubehör entfernt wurde, bevor Sie das Equipment desinfizieren.

4. Desinfizieren Sie Gerät und Zubehör
  - 4.1 Wischen Sie Gerät und Zubehör mit einem neuen Desinfektionstuch (viruzid, bakterizid, pseudomonizid, tuberkulozid, fungizid) gründlich ab, z. B. Metrex CaviWipes. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionstuchs für die Desinfizierung.
  - 4.2 Wischen Sie auch alle Ecken, Kanten und Spalten gründlich.
  - 4.3 Wischen Sie Gerät und Zubehör mindestens drei (3) Minuten lang ab.
  - 4.4 Lassen Sie Gerät und Zubehör trocken.
5. Reinigung des Touchscreens
  - 5.1 Sobald das Gerät trocken ist, reinigen Sie Display / Touchscreen mit für Displays und Computermonitore geeignetem Glasreiniger. Verwenden Sie keine essighaltigen Reiniger, da diese das Display verfärben könnten.
  - 5.2 Lassen Sie das Gerät trocken.

## **Hinweise zum Wiedereinsatz**

Das Gerät ist für den Wiedereinsatz geeignet. Im Falle eines Wiedereinsatzes sind durch den Hersteller folgende Maßnahmen durchzuführen:

- Reinigung des Hilfsmittels
- Desinfektion des Hilfsmittels
- Funktionsprüfung
- sicherheitstechnische Kontrolle
- Durchführen evtl. Soft- und Firmwareupdates
- Löschen des benutzerspezifischen Vokabulars
- Rücksetzen aller Einstellungen auf Standardwerte

## ChatPC-Anwendung beenden (offenes System)

Ist der ChatFusion 10 nicht als geschlossene Anlage konfiguriert und der Kiosk-Modus deaktiviert, können Sie die ChatPC-Anwendung beenden:

- Drücken und Halten Sie die Taste „zurück“ auf dem Tablet: .



- Ein Fenster erscheint:
- Drücken Sie die Taste „Ja“.

oder

- Drücken Sie die Taste „Home“ auf dem Tablet: .

## Der Android-Startbildschirm (offenes System)



## ChatPC-Anwendung starten (offenes System)

Wurde die ChatPC-Anwendung beendet, können Sie sie jederzeit wieder starten durch Antippen des „Chat Fusion“ -Symbols:



Um die bestmögliche Leistung zu erhalten, beenden Sie andere Apps, bevor Sie ChatFusion starten.

## Technische Daten

Bildschirm	10" (25,4 cm) Multitouch
Bildschirmauflösung	1.920 x 1.200 Bildpunkte
Abmessungen (B×H×T)	26,5 × 17,8 (ohne Griff) bzw. 21,2 cm (mit Griff) × 3,2 cm
Gewicht	1140 g
Lautsprecher	2
Mikrofon	1
Prozessor	Rockchip RK3066 1,6 GHz Quad
Arbeitsspeicher	2 GB
Interner Gerätespeicher	32 GB
integrierte Kamera	2,0 Megapixel (vorne), 8 Megapixel (hinten)
Betriebssystem	Android 4.4
Anschlüsse Tablet	1 x USB 3.0 Micro B (Laden & Datenübertragung)
	802,11 a/b/g/n/ac 2,4G + 5GHz, VHT80 MIMO
	Bluetooth DI, HOGP, PAN, A2DP, AVRCP, HSP, OPP, HID
	2 x 3,5 mm Anschluss für externe Taste
	1 x 3,5 mm Anschluss für Kopfhörer
Akku	Li-Polymer 9500 mAh
Akkulaufzeit	bis zu 8 h
Ladegerät / Netzteil	5,2 V / 2,9 A
Ladegerät Ladeschale	12 V / 2,5 A

# Index

## A

Akku laden 9  
Akkukontrolle 11  
Android-Startbildschirm 28  
Anschlüsse 8  
Aufstellbügel 8, 14  
Aufstellbügel demontieren 15  
Aufstellbügel montieren 15

## B

Batteriekapazität 11  
Batteriestatus 11  
Batteriestatus 11

## C

CE-Konformitätserklärung 2  
ChatFusion ausschalten 12  
ChatFusion einschalten 12  
ChatFusion herunterfahren 12  
ChatFusion hochfahren 12  
ChatFusion laden 9  
ChatPC-Anwendung beenden 28  
ChatPC-Anwendung starten 28

## D

Demontage der Halterungsplatte 21  
Den ChatFusion kennen lernen 7  
Desinfizieren 26

## E

Ein/Aus-Taste 8

## F

Fingerführungsgitter 19  
Fingerführungsgitter einsetzen 19  
Fingerführungsgitter verriegeln 20  
Fingerführungsgitter abnehmen 20

## G

Griff demontieren 16  
Griff montieren 16

## H

Halterungsplatte ersetzen 21  
Hinweise 2  
Hinweise zum Wiedereinsatz 27

## I

Implantierbare Medizinprodukte 4  
Inhaltsverzeichnis 5

## K

Komponenten am ChatFusion 10 8  
Kopfhörer verwenden 13  
Kopfhörerbuchse 8  
Kopfmaus „ChatPoint“ benutzen 24  
Kopfmaus „ChatPoint“ demontieren 23  
Kopfmaus „ChatPoint“ montieren 23

## L

Ladebuchse 8  
Ladezustandskontrolle 11  
lauter 8, 13  
Lautstärke regeln 13  
leiser 8, 13

## M

Montage der Halterungsplatte 21

## R

Rahmen demontieren 17  
Rahmen montieren 17  
Reflektorpunkte 24  
Reinigung 26  
Rückseitige Kamera 8

## S

Sicherheitshinweise 3  
Status-LED 24  
Stylus 25

## T

Tasten anschließen 13  
Tastenbuchse A 8  
Tastenbuchse B 8

Technische Daten 29  
Tischständer 14  
Tischständer demontieren 15  
Tischständer montieren 15  
Touchscreen-Bildschirm 25  
Tragegriff demontieren 16  
Tragegriff montieren 16  
Tragegurt 22

## **U**

Umgebungsbedingungen 2  
USB-Buchse zum Anschluss der Kopfmaus  
„ChatPoint“ 8

## **W**

Wiedereinsatz, Hinweise zum 27  
Winkel der Kopfmaus 24



**Prentke Romich GmbH**

Goethestr. 31  
D-34119 Kassel  
Tel. (0561) 78559-0  
Fax (0561) 78559-29  
E-Mail [info@prentke-romich.de](mailto:info@prentke-romich.de)  
Web [www.prentke-romich.de](http://www.prentke-romich.de)